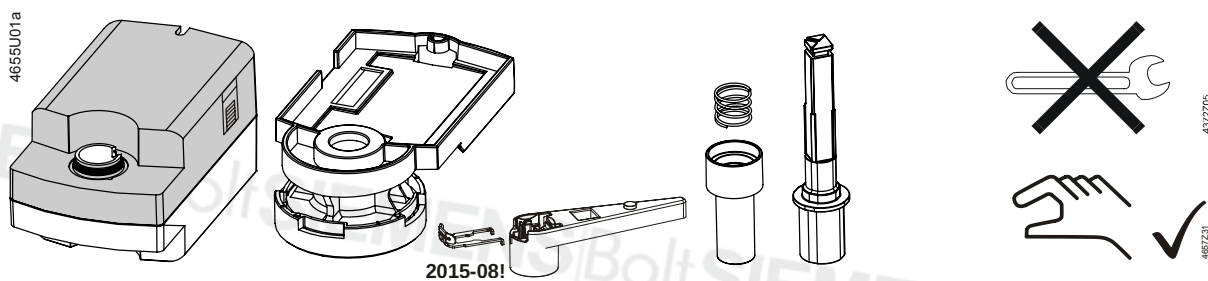


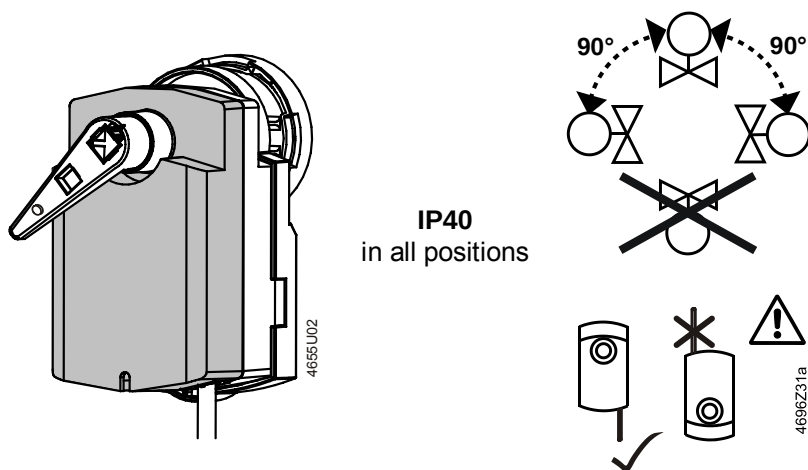
de	Montageanleitung	Drehantrieb
en	Mounting instructions	Rotary-type actuator
fr	Instructions de montage	Servo-moteur à action angulaire
sv	Monteringsinstruktion	Spjällställdon med vridande rörelse
nl	Montage-aanwijzing	Luchtklepservomotor voor rot. aandrijving
it	Istruzioni di montaggio	Servocomando rotativo per serrande
fi	Asennusohje	Kiertoliikkeinen ilmapeltien toimimoottori
es	Instrucciones de montaje	Actuador de acción rotativa
da	Monteringsvejledning	Motor for drejebevægelse
zh	安装指导	旋转型执行器

GSD..41.9A

A	de Lieferumfang en Deliverables fr Contenu sv Leverans	nl Leveringsomvang it Contenuto fi Toimituslaajuus es Contenido	da Leverancens omfang zh 设备构件
----------	---	--	--



B	de Hinweise / Warnungen en Notes / Warnings fr Indications / Mise en garde sv Hänvisningar / Varningar	nl Aanwijzingen / Waarschuwingen it Messa in servizio / Indicazioni fi Huomauksia / Varoituksia es Indicaciones / Consejos	da Bemærkninger / Advarsler zh 提示 / 警告
----------	---	---	---



de
--

C

de Montage auf Kugelhahn
 en Ball valve Mounting
 fr Montage sur vanne à boisseau sphérique
 sv Montera ställdonet på kulventilen

nl Montage op de Kogelafsluiter
 it Montaggio sulla valvola a sfera
 fi Asennus palloventtiiliin
 es Montaje sobre el válvula de bola

da Montering på kugleventil
 zh 裝配在球閥閥體上

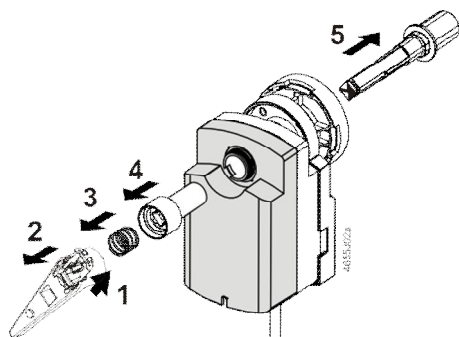
1

GSD..41.9A + V..60.15.. / V..60.20.. / V..60.25..

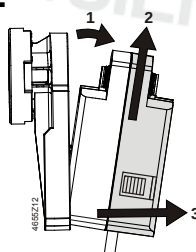
2

			GSD..41.9A + V..60..
VA..60..	—		⇒ 3
VB..60..T			⇒ 3
VBI60..L			⇒ 4

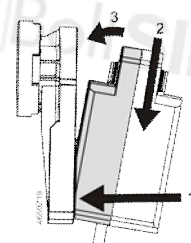
3



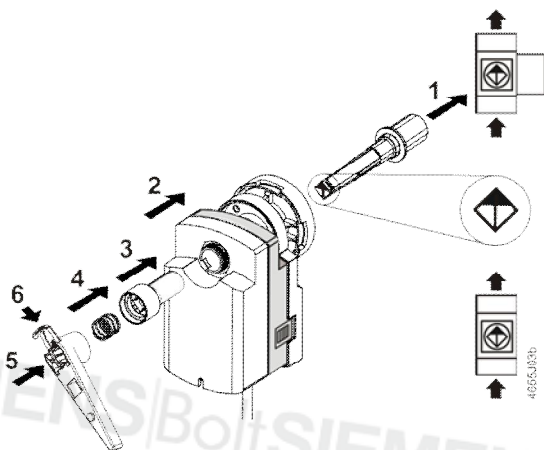
3.1



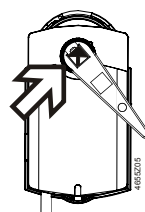
3.2



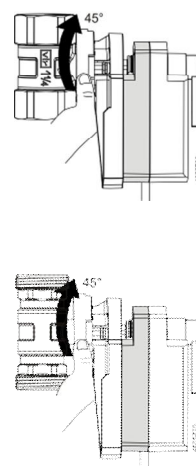
3.3



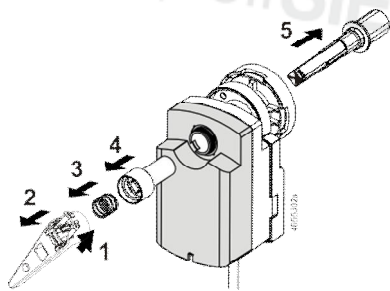
3.4



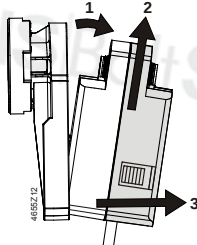
3.5



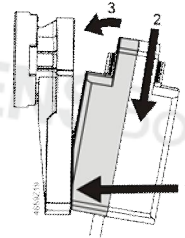
4



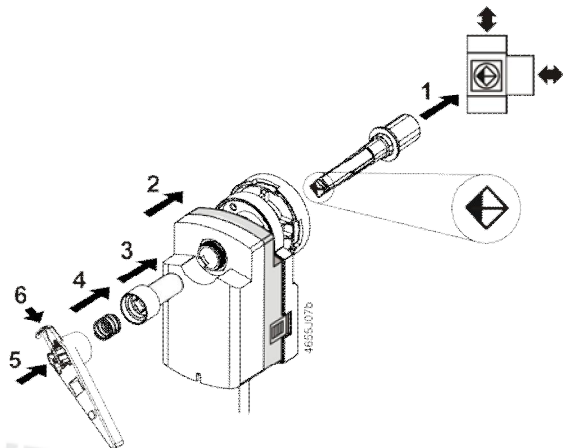
4.1



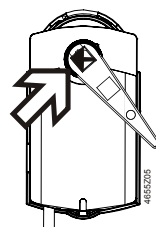
4.2



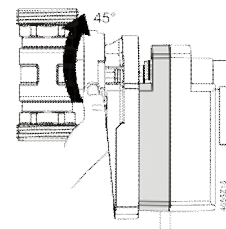
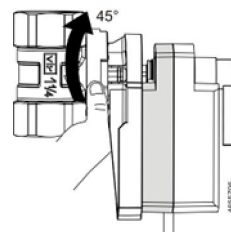
4.3



4.4



4.5

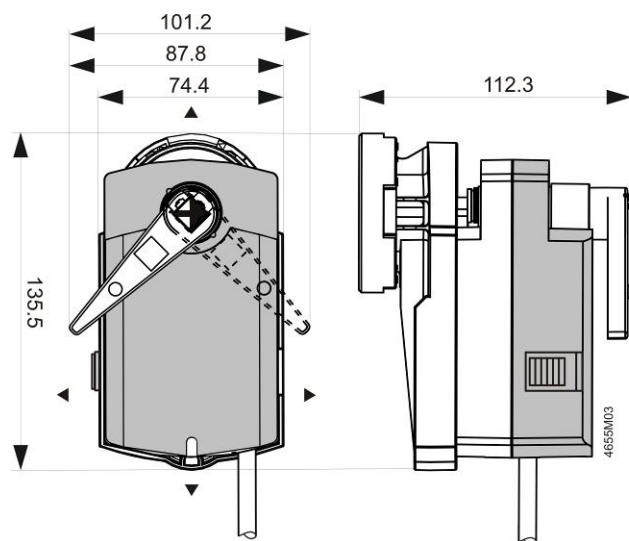


D

de Massbild
en Dimensions
fr Encombrement
sv Måttuppgift

nl Maatschets
it Ingombri
fi Mittapiirros
es Dimensiones

da Målskitse
zh 尺寸



Minimum clearance from ceiling or wall for mounting, connection, operation, maintenance etc.

- ▶ = > 100 mm
- ▶▶ = > 200 mm

▶ Masse in mm
▶ Dimensions in mm
▶ Dimensions en mm
▶ Mått i mm
▶ Afmetingen in mm
▶ Dimensioni in mm
▶ Mitat mm
▶ Dimensiones en mm
▶ Mål i mm
▶ 尺寸单位 mm

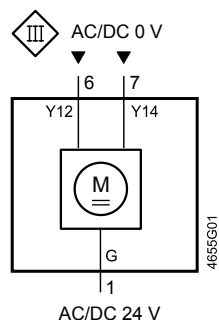
E

de Geräteschaltpläne
en Wiring diagrams
fr Schémas de raccordement
sv Kopplingsscheman

nl Aansluitschema's
it Schemi di collegamento
fi KytKentäkaaviot
es Conexiónado eléctrico

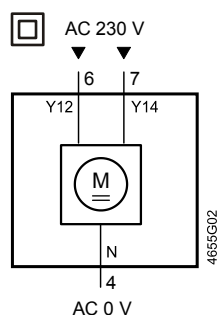
da Apparatdiagrammer
zh 接线图

GSD141.9A



AC 24 V / DC 24 V
 Zweipunkt-Steuerung
 Two-position control
 Commande tout ou rien
 Tvålåges styrning
 Tweepuntsbesturing
 Comando a 2 posizioni
 Kaksipisteohjaus
 Control a 2 puntos
 On/off-styrning
 开关控制

GSD341.9A



AC 230 V
 Zweipunkt-Steuerung
 Two-position control
 Commande tout ou rien
 Tvålåges styrning
 Tweepuntsbesturing
 Comando a 2 posizioni
 Kaksipisteohjaus
 Control a 2 puntos
 On/off-styrning
 开关控制

de
 Kabelbezeichnungen

Anschluss	Kabel				Bedeutung
	Code	Nr.	Farbe	Abkürzung	
Drehantriebe AC/DC 24 V	G	1	rot	RD	System Potential AC 24 V / DC 24 V
	Y12	6	violett	VT	Stellsignal Uhrzeigersinn AC/DC 0 V
	Y14	7	orange	OG	Stellsignal Gegenuhrzeigersinn AC/DC 0 V
Drehantriebe AC 230 V	N	4	blau	BU	Nullleiter
	Y12	6	schwarz	BK	Stellsignal Uhrzeigersinn AC 230 V
	Y14	7	weiss	WH	Stellsignal Gegenuhrzeigersinn AC 230 V

en
 Wire designations

Connection	Cable				Meaning
	Code	No.	Color	Abbreviation	
Rotary actuators AC/DC 24 V	G	1	red	RD	System potential AC 24 V / DC V
	Y12	6	purple	VT	Positioning signal AC/DC 0 V, "Clockwise"
	Y14	7	orange	OG	Positioning signal AC/DC 0 V, "Counter-clockwise "
Rotary actuators AC 230 V	N	4	blue	BU	Neutral
	Y12	6	black	BK	Positioning signal AC 230 V, "Clockwise"
	Y14	7	white	WH	Positioning signal AC 230 V, "Counter-clockwise "

fr
 Désignation des câbles

Câbles de raccordement	Câble				Signification
	Code	No.	Couleurs	Abbreviation	
servo-moteurs AC/DC 24 V	G	1	rouge	RD	Potentiel du système AC 24 V / DC 24 V
	Y12	6	violet	VT	Signal de commande AC/DC 0 V, "sens horaire"
	Y14	7	orange	OG	Signal de commande AC/DC 0 V "sens anti-horaire"
servo-moteurs AC 230 V	N	4	bleu	BU	Neutre
	Y12	6	noir	BK	Signal de commande AC 230 V "sens horaire"
	Y14	7	blanc	WH	Signal de commande AC230 V "sens anti-horaire"

连 接	线 缆				注 解
	端子号	端子	颜 色	缩 写	
驱动器 AC/DC 24 V	G	1	红色	RD	供电类型为 AC 24 V / DC 24 V 驱动器控制信号 AC/DC 0 V “顺时针旋转” 驱动器控制信号 AC/DC 0 V “逆时针旋转”
	Y12	6	紫色	VT	
	Y14	7	橙色	OG	
AC 230 V 驱动器	Y2	4	蓝色	BU	中性 驱动器控制信号 AC 230 V “顺时针旋转” 驱动器控制信号 AC 230 V “逆时针旋转”
	Y12	6	黑色	BK	
	Y14	7	白色	WH	